

lulimai 換工歌

過去排灣族人工作做不完時，需要利用換工的方式來完成時效性的工作。此時，男女青年一面以換工（lulimai）為題進行對唱，一面又把對異性的愛意隱約的透過換工方式傳達給對方。

(1)男:i-nu a su ta-gil la-seng, ta pa-za-ze-liu la-nai

那裡 妳 起初 愛人 我們 互相幫忙

（妳的起點在那裡，我們來互相幫忙）

(2)女:i tu-za-nga-va qu ta-gil, nu pa-qu-li-da a vu-lu-vul

在（地名） 我 初步 如果 真的 心意

（我的起點在 tuzangava，如果真的有心想的話）

副歌:lu-li-ma-i i-na-na-yau i-ma-lu-la-ngi nu-qai

(3)男:pa-le pu-se-da-mi la-seng, nu li-ma ca-vi-le ma-ku-da

互相 借 信物 五個 年歲 都可以

（我們互相交換信物，那怕五年都可以）

(4)女:a-ku ma-nu le-su-ain, i-ta-li-gu u-tu-a le-mas

為何 如此 延長 無法推測 神

（何必要訂五年，誰能推測自己的命）

副歌:lu-li-ma-i i-na-na-yau i-ma-lu-la-ngi nu-qai